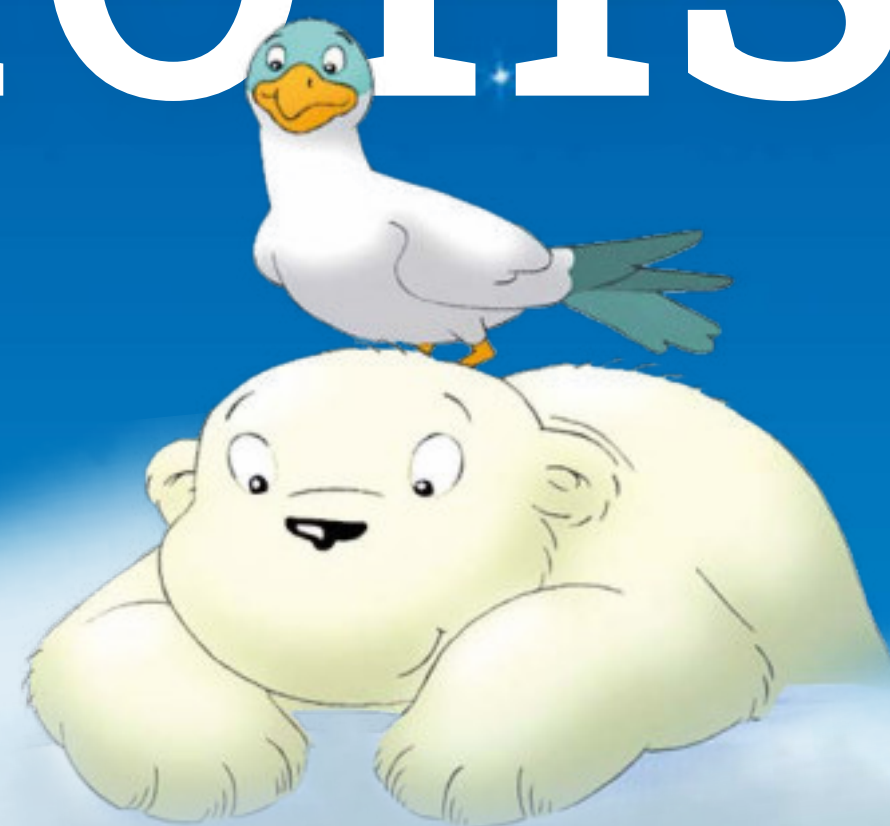




Kurze  
Geschichte  
des

# langen Animations- films



**01.10.2017 – 25.03.2018**

Eine Ausstellung des Deutschen Instituts für Animationsfilm  
in den Technischen Sammlungen Dresden

Technische Sammlungen Dresden | Junghansstraße 1-3 · 01277 Dresden | Öffnungszeiten: Di–Fr: 9.00–17.00 Uhr sowie Sa, So, Feiertag: 10.00–18.00 Uhr

Wir danken unseren Förderern und Kooperationspartnern:

STAATSMINISTERIUM  
FÜR WISSENSCHAFT  
UND KUNST



Landeshauptstadt Dresden  
Amt für Kultur und Denkmalschutz



Dresden  
DIEZGEW



deutsches  
filminstitut  
filmmuseum



Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes



Zeichen-, Puppen- und Silhouetten-animationshelden aus drei Generationen

Drawn, puppet and silhouette animation heroes from three generations


Die Produktion von Animationsfilmen in Spielfilmlänge ist ein teures Unterfangen. Weniger als ein Dutzend Titel mit einer Länge von mind. 1000 Metern (ca. 35 Minuten) entstanden in beiden deutschen Staaten bis 1990. Den meisten Produzenten und Verleihern waren Aufwand und Risiko zu hoch. In der Bundesrepublik waren die wenigen Filme, die auf die Leinwand kamen, nicht sonderlich populär – wenn sie nicht aus der Disney-Produktion oder aus der *Asterix*-Serie stammten. Die Animationsfilmschaffenden fanden ein einträglicheres Auskommen im Werbefernsehen und über zwei Jahrzehnte im TV-*Sandmännchen* (West). Auch in den zwei großen Ateliers der DDR – dem DEFA-Studio für Trickfilme Dresden und dem Trickfilmstudio des DDR-Fernsehens in Berlin – gehörten lange Animationsfilme trotz staatlicher Förderung zu den Ausnahmen. Nach dem Mauerfall aber stieg die Zahl erheblich. Mehr als weitere 100 Produktionen entstanden, mehrheitlich handelt es sich um Zeichenanimationsfilme als Buch- bzw. Comic-Adaptionen.

The story of German animated films from 1945 to the present day is characterised by costly productions, almost exclusively for children and teenagers. With a chronological filmography specifically put together for the special exhibition of the German Institute for Animated Film the first step has now been taken towards the systematic recording and review of this chapter of German animated film.

Nadja Rademacher, Dr. Rolf Giesen, Dr. Volker Petzold

Mit sehr herzlichem Dank an die Künstler und Leihgeber  
Deutsches Institut für Animationsfilm: [www.diaf.de](http://www.diaf.de)  
Ausstellungsort: Technische Sammlungen Dresden, Jung hansstraße 1–3, 01277 Dresden  
Öffnungszeiten: Di–Fr: 9–17 Uhr sowie Sa, So, Feiertag: 10–18 Uhr


With many thanks to the artists and lenders  
German Institute for Animated Film: [www.diaf.de](http://www.diaf.de)  
Exhibition site: Technische Sammlungen Dresden, Jung hansstraße 1–3, 01277 Dresden  
Opening hours: Tue–Fri: 9 a.m.–5 p.m. as well as Sat, Sun, public holidays: 10 a.m.–6 p.m.




1 Zwerg Nase (1986), Katja Georgi, DEFA-Studio für Trickfilme (Dresden), Still




2 Dwarf Nose (1986), still




3 Die Leuchtturminsel (1976), Günter Rätz, DEFA-Studio für Trickfilme (Dresden), Originalpuppe mit Requisiten im rekonstruierten Szenenset




4 The Lighthouse Island (1976), original puppet with props in reconstructed set




5 Die seltsame Historia von den Schiltbürgern (1961), Johannes Hempel, DEFA-Studio für Trickfilme (Dresden), Setfoto



6 The Strange Story of the Inhabitants of Schiltsburg (1961), set photo



7 Die fliegende Windmühle (1981), Günter Rätz, DEFA-Studio für Trickfilme (Dresden), Originalpuppe



8 The Flying Windmill (1981), original puppet

Wenn in der BRD abendfüllende Animationsfilme hergestellt wurden, vertraute man speziellen Vermarktungsstrategien, wie im Falle der schließlich von Curt Linda in München hergestellten *Konferenz der Tiere*, wo primär auf den Namen Erich Kästner gesetzt wurde. Oder sie entstanden für deutsches Geld im Ausland bzw. als Koproduktionen: Manfred Durniok ließ sehr preiswert in Shanghai produzieren, Manfred Korytowski in Ungarn (*Meister Eder und sein Pumuckl*), Jugendfilm/Extrafilm investierte in franko-belgische Produktionen (*Asterix – Operation Hinkelstein*).

Whenever feature animated films were produced in West Germany, special marketing strategies were relied upon, as in the case of the *Konferenz der Tiere*, actually made by Curt Linda in Munich, where the strategy was based primarily on the name of Erich Kästner. Or they were produced for German money abroad or as co-productions: Manfred Durniok produced films very economically in Shanghai, as Manfred Korytowski did in Hungary (*Meister Eder und sein Pumuckl*); Jugendfilm/Extrafilm invested in Franco-Belgian productions (*Asterix – Operation Hinkelstein*).

- 1 Lauras Stern (2004), Thilo Graf Rothkirch/Piet de Rycker, Rothkirch Cartoon Film (Berlin)/Warner Bros. Germany (Hamburg)/ZDF (Mainz), Still
- 2 Laura's Star (2004), still
- 3 Die Konferenz der Tiere (2010), Reinhard Klooss/Holger Tappe, Constantin (München)/Ambient Entertainment (Hannover), Still
- 4 Animals United (2010), still
- 5 Das Sandmännchen – Abenteuer im Traumland (2010), Jesper Møller/Sinem Sakaoglu, Scopas Medien (Frankfurt am Main)/Amuse Films Sarl (Paris)/Milimages (Paris)/MDR (Leipzig)/RBB (Berlin und Potsdam)/NDR (Hamburg)/Kinderkanal (Erfurt), Fernseh- und Kinosandmännchen im Vergleich
- 6 The Sandman and the Lost Sand of Dreams (2010), compared TV and cinema Sandman





Kurze Geschichte des langen Animationsfilms


01.10.2017–25.03.2018

Eine Ausstellung des Deutschen Instituts für Animationsfilm in den Technischen Sammlungen Dresden

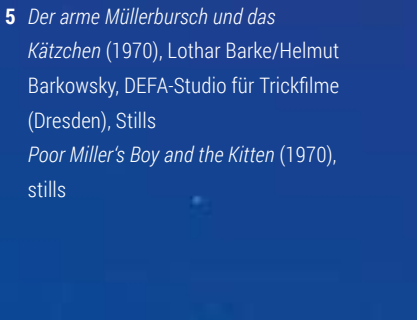


Die DEFA-Animationsfilmproduktion richtete sich auftragsgemäß zumeist an Kinder und wurde ab den 1960er Jahren zum DDR-Exportschlager. Vor allem Puppentrick formte hier das Bild des langen Animationsfilms. Nachdem *Die seltsame Historia von den Schiltbürgern* von Johannes Hempel mit nur mäßigem Erfolg in die Kinowelt entlassen wurde, sorgten vor allem drei opulente Puppenanimationsfilme von Günter Rätz für Aufsehen. Insgesamt hatten von ca. 800 Kinoproduktionen weniger als ein Prozent Spielfilmlänge.


DEFA animated film production was aimed, as a state-funded studio, mainly at children and from the 1960s became a GDR export hit. It was largely stop-motion that formed the image of feature animated film. After Johannes Hempel's *Die seltsame Historia von den Schiltbürgern* was released in cinemas with only moderate success, there were mainly three laborious puppet stop-motion films by Günter Rätz that attracted attention. All in all, less than 1 percent of around 800 cinema productions had feature-film length.




1 Die Konferenz der Tiere (1969), Curt Linda, Curt Linda-Film (München), Werbefoto




2 The Conference of Animals (1969), promotional stills




3 In der Arche ist der Wurm drin (1988), Wolfgang Urchs/Michael Schoemann, MS Film (Wiesbaden)/Paramount Film Production Deutschland (München)/Artemis Film (Berlin-West), Storyboard



4 Stowaways on the Ark (1988), storyboard



5 In der Arche ist der Wurm drin (1988), Wolfgang Urchs/Michael Schoemann, MS Film (Wiesbaden)/Paramount Film Production Deutschland (München)/Artemis Film (Berlin-West), Originalhintergrund



6 Stowaways on the Ark (1988), background



1 Harold und die Geister (1988), Curt Linda, Curt Linda-Film (München), Zeichenphasen



2 Harold and the Ghosts (1988), inbetweens



3 Tobias Knopp, Abenteuer eines Junggesellen (1950), Gerhard Fieber, Alfa-Film-Produktion Walter Pentzlin (Göttingen), Still



4 Tobias Knopp: Adventures of a Bachelor (1950), still



5 Die Konferenz der Tiere (1969), Curt Linda, Curt Linda-Film (München), Werbefoto



6 The Conference of Animals (1969), promotional stills



7 In der Arche ist der Wurm drin (1988), Wolfgang Urchs/Michael Schoemann, MS Film (Wiesbaden)/Paramount Film Production Deutschland (München)/Artemis Film (Berlin-West), Storyboard



8 Stowaways on the Ark (1988), storyboard




9 In der Arche ist der Wurm drin (1988), Wolfgang Urchs/Michael Schoemann, MS Film (Wiesbaden)/Paramount Film Production Deutschland (München)/Artemis Film (Berlin-West), Originalhintergrund




10 Stowaways on the Ark (1988), background






5 Das Sandmännchen – Abenteuer im Traumland (2010), Jesper Møller/Sinem Sakaoglu, Scopas Medien (Frankfurt am Main)/Amuse Films Sarl (Paris)/Milimages (Paris)/MDR (Leipzig)/RBB (Berlin und Potsdam)/NDR (Hamburg)/Kinderkanal (Erfurt), Fernseh- und Kinosandmännchen im Vergleich




6 The Sandman and the Lost Sand of Dreams (2010), compared TV and cinema Sandman




7 Der kleine Eisbär (2001), Thilo Graf Rothkirch/Piet de Rycker, Rothkirch Cartoon Film (Berlin)/Warner Bros. Germany (Hamburg)/WDR (Köln), Still, ©2001 Rothkirch/Carlton-Film/Warner Bros. Film GmbH



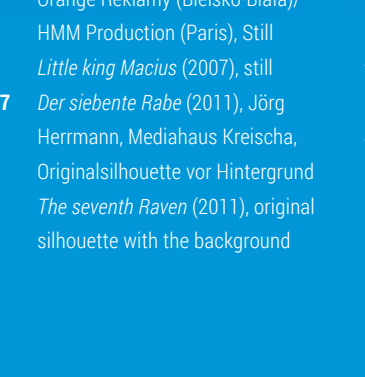
8 Little Polar Bear (2001), still




9 Mullewapp (2008), Tony Loeser/Jesper Møller, MotionWorks (Halle/Saale), Entwurfszeichnung



10 Friends Forever (Mullewapp) (2008), sketch



11 Der kleine König Macius (2007), Sandor Jesse/Lutz Stütznert, Studio88 (Baden-Baden)/Studio Orange Reklamny (Bielsko-Biala)/HMM Production (Paris), Still



12 Little king Macius (2007), still



13 Der siebente Rabe (2011), Jörg Herrmann, Mediahaus Kreischa, Originalsilhouette vor Hintergrund



14 The seventh Raven (2011), original silhouette with the background

Der Erfolg der *Asterix*-Filme in Europa und besonders in Deutschland sowie neue Finanzierungsmodelle nach 1990 machten aus TV-Animationsfilmstudios Kinofilm-Produzenten. Systematisch wurden Serien auf der Leinwand vermarktet. Ein speziell für Kinder produzierter Kinofilm von Thilo Graf Rothkirch (*Der kleine Eisbär*) kam in Deutschland mit knapp drei Millionen Besuchern 2001 groß heraus. Fernsehanstalten, Verleiher und Förderer fokussierten sich seitdem beim Animationsspielfilm mehr und mehr auf Vorschulkinder.

The success of the *Asterix* films in Europe and especially in Germany, plus new funding models post 1990, made TV animated film studios into producers of movies for the cinema. Series were systematically marketed on the big screen. A Thilo Graf Rothkirch movie produced specifically for children (*Der kleine Eisbär*) was a big hit in Germany, with a cinema audience of nearly three million in 2001. Since then, when it comes to animated movies, TV companies, distributors and backers have increasingly focussed on pre-school children.